

**ALIH KODE YANG TERDAPAT DALAM  
ANIME *MOTTO OJAMAJO DOREMI SEASON 3*  
KARYA TAKUYA IGARASHI**

**SKRIPSI**

**OLEH:  
TRISIA DANIATI AGUSTINA SIREGAR  
NIM 0811123047**



**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG  
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS BRAWIJAYA  
2014**

## ABSTRAK

Siregar, Trisia Daniati Agustina. 2014. *Alih Kode Yang Terdapat Dalam Anime Motto Ojamajo Doremi Season 3 Oleh Takuya Igarashi*. Program Studi Sastra Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijya.  
Pembimbing: (I) Dewi Puspitasari (II) Agus Budi Cahyono

Kata kunci: Bahasa, Alih Kode

Alih kode adalah pertukaran dari satu bahasa ke bahasa lain berdasarkan situasi tertentu, yang termasuk dalam kajian sosiolinguistik. Alih kode merupakan salah satu masalah dalam peristiwa *bilingualisme*, yakni penggunaan bahasa lain dalam komunikasi sebagai strategi untuk menyesuaikan diri dengan peran atau situasi lain atau karena ada partisipan lain. Penulisan ini bertujuan untuk mengetahui jenis alih kode apakah yang terdapat dalam *anime Motto Ojamajo Doremi Season 3* serta faktor apa yang melatarbelakangi terjadinya alih kode.

Penelitian ini adalah penelitian kualitatif yang menggunakan metode analisis deskriptif. Analisis deskriptif bertujuan untuk menganalisis alih kode dalam *anime Motto Ojamajo Doremi Season 3* oleh Takuya Igarashi.

Berdasarkan analisis yang telah dilakukan, hasil yang diperoleh ditemukan 18 data alih kode, 4 alih kode spesifikasi penerima (*addressee specification*), 7 alih kode interjeksi atau pelengkap kalimat (*interjection*), 3 alih kode pengulangan (*reiteration*), 4 alih kode penjelasan pesan (*message qualification*). Faktor yang melatarbelakangi terjadinya alih kode dalam *anime* tersebut adalah pembicara atau penutur, pendengar atau lawan tutur, dan berubahnya topik pembicaraan.

## 要旨

シレガル、トリシア・ダニアティ・アグスティナ。2014。五十嵐卓哉のアニメ「も〜っとお邪魔どれみ」におけるコードスイッチング。ブラウイジャヤ大学、日本文学科。

指導教官：(I) デウィ・プスピタサリ (II) アグス・ブディ・チャーヨノ

キーワード：言語、コードスイッチング

コードスイッチングは社会言語学の範囲に入る場面や状況に応じて言語と言語の切り替えることである。コードスイッチングはバイリンガル（二言語話者）現象にあるコミュニケーションの中で聞き手や場面に合わせるための戦略として母語と違う言語を使用することである。本研究は「も〜っとお邪魔どれみ」というアニメにおけるコードスイッチングの種類及びそのコードスイッチングの因子を知るためである。

本研究は定性の記述という研究方法で分析した。記述的分析は五十嵐卓哉のアニメ「も〜っとお邪魔どれみ」におけるコードスイッチングを分析するために使用した。

分析した結果としては、18個のデータを見つけた。*Addressee specification* のコードスイッチングは4個、*interjection* のコードスイッチングは7個、*reiteration* のコードスイッチングは3個、*message qualification* のコードスイッチングは4個である。本研究で見つけたコードスイッチングは日本語と英語のコードスイッチングである。コードスイッチングの因子は話し手、聞き手、話題が変わることである。

## DAFTAR PUSTAKA

### **Buku:**

Agustina, Leoni. Chaer, Abdul. (2010). *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: PT Rineka Cipta

Fakultas Ilmu Budaya Universitas Brawijaya. (2010). *Pedoman Penulisan Skripsi*. Malang: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Brawijaya

Gumperz, Jhon.J. 1982. *Discourse Strategies*. Cambridge: Cambridge University Press

Kridalaksana, Harimurti. (2008). *Kamus Linguistik Edisi Keempat*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama

Meleong, Lexy. (2010). *Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya

Nababan, P.W.J. 1991. *Sosiolinguistik Suatu Pengantar*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Indonesia

Rachmatullah, Rhida, Muhammad. 2012. *Alih Kode Pada Film Salt (2010) dan Eastern Promises (2007): Sebuah Kajian Sosiolinguistik*. Skripsi. Depok. Universitas Indonesia.

Suhardi, Basuki. 1996. *Sikap Suatu Telaah Eksploratif atas Sekelompok Sarjana Dan Mahasiswa di Jakarta*. Depok. Fakultas Sastra Universitas Indonesia

Sutedi, Dedi. (2008). *Dasar-Dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora

### **Elektronik :**

Afrianto Irsyad (2009). *Alih Kode dan Campur Kode*. Diakses 20 Oktober 2009. <http://www.irsyadafrianto.blogspot.com/2009/10/ali-kode-campur-kode.html>

Suin (2008). *Code-Switching*. Diakses April 2012. <http://suin.asia/2008/08/19/codeswitching.html>